

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zrobił też salę kolumnową, pięćdziesięciu łokci* długości, trzydziestu łokci** szerokości, a na ich przedzie była sala i kolumny, i daszek*** na ich przedzie. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Salomon zbudował też salę kolumnową. Mierzyła ona pięćdziesiąt łokci długości i trzydzieści łokci szerokości, z salą, kolumnami i daszkiem na przedzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zbudował też przedsionek kolumnowy, długi na pięćdziesiąt łokci i szeroki na trzydzieści łokci. A przed nim znajdował się przedsionek, przed nim były także kolumny i belki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczył też przysionek na słupach na pięćdziesiąt łokci wdłuż, a wszerek na trzydzieści łokci. A był on przysionek na przodku, także i słupy i balki na przodku domu tego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przysionek słupów uczynił pięćdziesiąt łokiet wzdłuż, a trzydzieści łokiet wszerek, i drugi przysionek przed większym przysionkiem i słupy, i kapitele na słupiech.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczył też sięn ze słupami, długą na pięćdziesiąt łokci i na trzydzieści łokci szeroką. Była ona przed nimi, a słupy były z okapem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kazał też zrobić salę kolumnową pięćdziesiąt łokci długą, trzydzieści łokci szeroką, a przed nią była jeszcze inna sala z kolumnami oraz okap przed nią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Salomon zbudował też salę kolumnową o długości pięćdziesięciu łokci i szerokości trzydziestu, a przed nią salę z kolumnami z okapem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zrobił również salę kolumnową, tworzącą wejście do pałacu o długości pięćdziesięciu łokci i szerokości trzydziestu łokci, z głowicami na kolumnach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zbudował przedsionek kolumnowy na pięćdziesiąt łokci długi i trzydzieści łokci szeroki. Przed nim był portyk, kolumny i okap.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І висяче діло, два ряди мідяних мережаних гранатових плодів, висяче діло, ряд над рядом. І так зробив з другим капітелем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także wzniósł halę kolumnową, długą na pięćdziesiąt łokci, a szeroką na trzydzieści łokci; wraz z halą na przedzie, kolumnami oraz daszkiem na froncie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wykonał też Portyk Kolumnowy, pięćdziesiąt łokci długi i trzydzieści łokci szeroki; a z przodu znajdował się inny portyk, z kolumnami i baldachimem przed nimi.

¹⁾ Tj. 22,5 m.

²⁾ Tj. 13,5 m.

³⁾ daszek, עֹרֶךְ, hl 2, zob. <x>330 41:25</x>, lub: zacienienie, poręcz.